

неустанные усилия по облегчению человеческих страданий путем выполнения порученных ему специальных гуманитарных задач,

1. *выражает свою искреннюю признательность г-ну Фаруку Н. Берколю за ту самоотверженность, с которой он выполнял свои обязанности;*

2. *желает ему наилучших успехов в его дальнейших начинаниях и благополучия.*

*103-е пленарное заседание,
17 декабря 1981 года*

36/225. Укрепление способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в соответствии с которой она учредила Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, 3243 (XXIX) от 29 ноября 1974 года об укреплении этого Бюро, 3440 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой она, в частности, предусмотрела меры, которые должны быть приняты в поддержку деятельности Бюро, и 3532 (XXX) от 17 декабря 1975 года о финансировании чрезвычайной помощи и деятельности Бюро по техническому сотрудничеству,

ссылаясь также на свою резолюцию 31/173 от 21 декабря 1976 года о финансовых процедурах для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

ссылаясь далее на Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций²²⁷,

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, в котором содержится Основная новая программа действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран, в частности на раздел, касающийся оказания наименее развитым странам помощи в случае стихийных бедствий²²⁸,

будучи глубоко озабочена ростом числа стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, экономическим бременем, которое ложится на пострадавшие и затронутые бедствиями страны, в особенности на развивающиеся страны, а также вызываемым при этом нарушением процесса их развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/107 от 5 декабря 1980 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1980/43 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1980 года о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

полностью сознавая суверенные интересы и права пострадавших стран и их главную роль в предоставлении помощи жертвам стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

желая, чтобы международное сообщество незамедлительно и эффективно откликнулось на призывы о предоставлении чрезвычайной гуманитарной помощи,

признавая, что качество и своевременность материальной и другой помощи, предоставляемой международным сообществом, должны отвечать конкретным потребностям населения пострадавших в результате бедствий районов,

признавая вклад системы Организации Объединенных Наций в облегчение страданий и предоставление гуманитарной помощи в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

признавая, что главная ответственность за организацию, операции по оказанию помощи и обеспечение готовности к стихийным бедствиям лежит на пострадавших странах и что основная часть материальной помощи и людских усилий в оказании помощи в случае стихийных бедствий обеспечивается правительствами этих стран,

признавая также большое значение для международной помощи вклада Международного комитета Красного Креста, Лиги обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующих добровольных организаций,

признавая далее, что для обеспечения эффективной системы координации гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий необходимо укрепить и повысить способность и эффективность Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и системы Организации Объединенных Наций в целом, с тем чтобы дать Бюро возможность быстро, действительно и эффективно принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями и таким образом обеспечить незамедлительное предоставление согласованной помощи,

признавая, что серьезным фактором, препятствующим эффективному принятию системой Организации Объединенных Наций мер в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями, является нехватка ресурсов,

1. *принимает к сведению доклады Генерального секретаря и другие доклады о международных усилиях в целях удовлетворения гума-*

²²⁷ Резолюция 35/56, приложение.

²²⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 1—14 сентября 1981 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.1.8), часть первая, раздел А.

нитарных нужд в чрезвычайных ситуациях, а также о мерах по укреплению способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями²²⁹ и заявление, сделанное Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий во Втором комитете 5 ноября 1981 года²³⁰;

2. *подтверждает* суверенитет отдельных государств-членов, признает главную роль каждого государства в оказании помощи жертвам стихийных бедствий, происшедших на его территории, и подчеркивает, что все операции по оказанию помощи должны осуществляться и координироваться в соответствии с первоочередными задачами и потребностями соответствующих стран;

3. *подтверждает* установленный в резолюции 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи мандат Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий как основного центра по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и призывает укрепить возможности и повысить эффективность Бюро;

4. *одобряет* подходы, изложенные Генеральным секретарем в его замечаниях по докладу Объединенной инспекционной группы по вопросу о роли Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий на различных этапах помощи в случае стихийных бедствий²³¹;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры по укреплению управленческих операций Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

6. *подчеркивает* необходимость полного использования информации, предоставляемой существующими системами раннего оповещения, которые были разработаны в целях укрепления способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями, и координации, насколько это осуществимо и целесообразно, всех соответствующих систем раннего оповещения, и подчеркивает в этой связи, что следует далее укреплять и повышать возможности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в области сбора и распространения информации;

7. *настоятельно призывает* соответствующие

²²⁹ См. A/36/73 и Add.1, A/36/259 и E/1981/16, приложение. См. также решение 1981/2 Административного комитета по координации (ACС/1981/DEC/1 — 10).

²³⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи. тридцать шестая сессия. Второй комитет. 29-е заседание, пункты 33—40.*

²³¹ A/36/73/Add.1.

органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировую продовольственную программу и другие соответствующие органы, тесно сотрудничать в их соответствующих сферах компетенции с Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в деятельности по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и других бедственных ситуациях, принимать эффективные меры по удовлетворению потребностей в связи с той или иной ситуацией и незамедлительно откликаться на просьбы стран, пострадавших в результате стихийных бедствий;

8. *постановляет*, что в ответ на просьбу пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий и по мере необходимости, в особенности в подверженных стихийным бедствиям странах, координатор-резидент Организации Объединенных Наций должен с полного ведома, согласия и при полном участии правительства созывать совещания заинтересованных органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций для планирования, контроля и немедленного принятия мер по предоставлению помощи; Международный комитет Красного Креста, Лига обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующие добровольные организации могут приглашаться для участия в таких совещаниях с согласия принимающей страны;

9. *постановляет*, что, в соответствии с просьбой пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий и когда это необходимо для эффективного решения проблем в связи со сложными бедствиями и чрезвычайными ситуациями исключительно крупных масштабов, Генеральный секретарь или его представитель, которым обычно является Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, должен созывать совещания заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций для разработки согласованной программы помощи и проведения специальных консультаций с главами или представителями учреждений, занимающихся вопросами оказания помощи в случае стихийных бедствий, в целях обеспечения скорейшего и эффективного предоставления товаров и услуг в пострадавшие от бедствия районы, и постановляет, что эти специальные консультации должны проходить на основе информации, предоставляемой заинтересованным правительствам, а также оценок Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, ко-

ординатора-резидента и представителей других организаций системы Организации Объединенных Наций в заинтересованных странах и должны учитывать рекомендации, предоставляемые Международным комитетом Красного Креста, Лигой обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующими добровольными организациями на местах, понимая, что все учреждения, занимающиеся предоставлением помощи в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, должны принимать участие в таких консультациях на надлежащем уровне;

10. *постановляет*, что после определения на основе вышеупомянутой информации и консультаций того, что существует исключительное или сложное стихийное бедствие или другая бедственная ситуация, требующая принятия действий всей системой, Генеральный секретарь должен назначить на международном уровне ведущее учреждение из числа организаций, учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, включая Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, а на уровне страны — соответствующую организацию системы Организации Объединенных Наций для осуществления операций по оказанию помощи, принимая во внимание конкретные потребности ситуации и в консультации с принимающим правительством, и призывает все органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать друг с другом в их операциях по оказанию помощи;

11. *предлагает* Административному комитету по координации безотлагательно рассмотреть роль ведущего учреждения и участвующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в сложных бедственных ситуациях, учитывая решение 1981/2 этого Комитета, и просит Генерального секретаря представить через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1982 года Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии доклад о проведенном в Комитете обсуждении;

12. *решительно призывает* все государства положительно и незамедлительно реагировать на призывы Генерального секретаря сделать вклад в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями;

13. *подтверждает*, в частности, свой призыв, содержащийся в резолюции 35/107, об увеличении взносов в целевой фонд Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, в частности на субсчет для чрезвычайной гуманитарной помощи;

14. *подчеркивает* в этой связи необходимость укрепления оперативного потенциала и людских, материальных и финансовых ресурсов, предоставляемых отдельным учреждениям и организациям, с тем чтобы позволить им быстрее дей-

ственной и эффективней выполнять свою соответствующую роль в случае стихийных бедствий и других бедственных ситуаций;

15. *просит* все государства-члены обеспечить полный приток информации в Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, особенно в отношении действий по предоставлению помощи, а также предоставлять системе Организации Объединенных Наций необходимые кадры и материально-техническую поддержку;

16. *настоятельно призывает* правительства в подверженных стихийным бедствиям странах изучить далее при помощи доноров, соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций возможность улучшения условий складирования, средств связи и транспорта, а также меры по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и их предупреждению;

17. *настоятельно призывает также* международное сообщество оказывать помощь подверженным стихийным бедствиям странам, по их просьбе, в создании эффективных национальных систем раннего оповещения, разработке чрезвычайных планов на случай стихийных бедствий и укреплении возможностей оценки в отношении потребностей в помощи и в отношении распределения и контроля за поставками для оказания помощи;

18. *призывает* органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся предоставлением гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, создать чрезвычайные группы или центры, если они еще не существуют;

19. *подтверждает* необходимость того, чтобы международное сообщество в полной мере откликнулось на просьбы о чрезвычайной и гуманитарной помощи, в частности путем увеличения финансовых взносов для пострадавших развивающихся стран, учитывая соответствующие положения Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, Основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран, а также положения целевого фонда Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

20. *просит* Генерального секретаря представить предварительный доклад о ходе осуществления настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1982 года и всеобъемлющий доклад Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Совет на его второй очередной сессии 1983 года.

103-е пленарное заседание,
17 декабря 1981 года